

3M™ Tegaderm™ +Pad Film Dressing with Non-Adherent Pad Sterile

Product Description: The 3M™ Tegaderm™ +Pad Film Dressing with Non-Adherent Pad is a waterproof, bacterial and viral* barrier dressing. The dressing consists of a non-adherent, absorbent pad bonded to a larger thin film backing with a non-latex, hypoallergenic adhesive. **In vitro* testing shows that the transparent film dressing provides a viral barrier from viruses 27 nm in diameter or larger while the dressing remains intact without leakage.

Indications for Use: The 3M™ Tegaderm™ +Pad Film Dressing with Non-Adherent Pad is designed for covering superficial and partial-thickness wounds, surgical incisions and IV catheter sites. This product is not designed, sold or intended for use except as indicated.

Contraindications: None known.

Warnings: Do not use dressing as a replacement for sutures and other primary wound closure methods.

Precautions:

- Hemostasis of the catheter site or wound should be achieved before applying the dressing.
- Do not stretch the dressing during application as tension can cause skin damage.
- Make sure the skin is dry and free of soap residue and lotion to prevent skin irritation and to ensure good adhesion.
- The dressing may be used on an infected site only when under the care of a health care professional.

Directions for Use:

Note: Follow your facility guidelines for infection control. Follow your "gauze and tape" protocol for use.

Dressing Selection: Choose a dressing size large enough to provide a margin that adheres to dry healthy skin around the catheter or wound site.

Before Using the Dressing:

- Prepare site according to institution protocol.
- Clipping of hair at the site may improve adhesion. Shaving is not recommended.
- Make sure the skin is dry and free of soap residue and lotion to prevent skin irritation and to ensure good adhesion.

Application:

- Open package and remove sterile dressing.
- Peel the paper liner from the paper-framed dressing, exposing the adhesive surface.
- Position the framed window over the wound site or catheter insertion site and apply dressing.
- Press the dressing in place.
- Remove the paper frame from the dressing while smoothing down the dressing edges. Seal securely around catheter or wound site. Firmly smooth out the adhesive border to the skin.

Site Care:

- The site should be observed for signs of infection or other complications. If infection is suspected, remove the dressing, assess the site directly, and determine appropriate medical intervention. Infection may be signaled by fever, pain, redness, swelling or an unusual odor or discharge.
- Change the dressing according to the institution protocol, or when the barrier properties have been compromised.

Storage/ Shelf Life/ Disposal: For best results, store at room temperature. Avoid excessive heat and humidity. For shelf life, refer to the expiration date printed on each box.

How supplied: Supplied in boxes of individually packaged sterile dressings. Sterility of product is guaranteed unless the individual pouch is damaged. For further information, please contact your local 3M representative or contact us at 3M.com and select your country.


Explanation of Symbols

 Not Made With Natural Rubber Latex

 Caution, see instructions for use

 Do not use if package is damaged

 Do not reuse

 Use by date

 LOT Batch code

 Manufacturer

 Date of manufacture

 Sterilized using irradiation

3M™ Tegaderm™ +Pad Pansement film avec compresse non adhésive Stérile

Description du produit : Le pansement transparent 3M™ Tegaderm™ +Pad avec compresse non adhésive est une barrière antibactérienne et antivirale* résistante à l'eau. Ce pansement est constitué d'une compresse absorbante non adhésive centrée sur un film transparent débordant sur les 4 côtés de la compresse, enduit d'un adhésif hypoallergénique sans latex. **In vitro* Tests ont montré que le film transparent des pansements constitue une barrière virale pour des virus d'un diamètre de 27 nm ou plus, à condition que le pansement demeure intact et qu'il n'y ait pas de fuites.

Indications : Le pansement film 3M™ Tegaderm™ +Pad avec compresse non adhésive est indiqué pour couvrir les plaies superficielles et peu profondes, les incisions chirurgicales et les sites de pose de cathéters intraveineux. Ce produit a été conçu pour être vendu et utilisé aux seules fins indiquées.

Contre-indications : Aucune mise en garde connue.

Avertissements : Ne pas utiliser le pansement en remplacement de sutures ou d'autres méthodes de sutures primaires des plaies.

- Assurer l'hémostase du site de ponction de pose du cathéter ou de la plaie avant d'appliquer le pansement.
- Ne pas étirer le pansement pendant l'application car la tension pourrait créer une lésion cutanée.
- S'assurer que la peau est propre, sèche et dépourvue de résidus de savon et d'autres substances de nettoyage pour éviter une irritation cutanée et garantir une bonne adhésivité.
- N'utiliser le pansement sur une plaie infectée que sous la supervision d'un professionnel de santé.

Mode d'emploi :
Remarque : respecter les directives habituelles en matière de prévention des infections. Procéder suivant le même protocole que pour un pansement réalisé à partir d'une compresse et d'un sparadrap.

Choix du pansement : Choisir un pansement suffisamment grand pour que le bord adhésif du pansement soit en contact avec la peau sèche et saine entourant la plaie ou le site de pose du cathéter.

Préparation du site :

- Préparer le site conformément au protocole de l'établissement.
- Retirer le support papier en-dessous du pansement afin d'exposer la surface adhésive. Néanmoins, il n'est pas recommandé de raser cette zone.
- Laisser sécher complètement tout antiseptique avant d'appliquer le pansement afin d'éviter une irritation cutanée et assurer une bonne adhésivité.

Application :

- Ouvrir le sachet et retirer le pansement stérile.
- Retirer le support papier en-dessous du pansement afin d'exposer la surface adhésive.
- Mettre en place le pansement en centrant la fenêtre encadrée sur la plaie ou le site d'insertion du cathéter.
- Appliquer le pansement en appuyant.
- Retirer le cadre de pose en papier du pansement tout en lissant bien les bords.Assurer l'adhérence du pansement autour du cathéter ou de la plaie. Bien lisser le pansement en pressant les bords adhésifs sur la peau.

Soin du point de ponction :

- Surveiller le site pour détecter tout signe d'infection ou autre complication. En cas de signes d'infection, retirer le pansement, examiner directement le site et déterminer l'intervention médicale appropriée. Une infection peut se signaler par un accès de fièvre, une douleur, une rougeur, un gonflement ou une odeur ou suppuration inhabituelle.
- Changer le pansement conformément au protocole en vigueur dans l'établissement ou dès que ses propriétés protectrices ont été compromises.


Retrait du pansement : Saisir délicatement un bord du pansement et le décoller doucement en tirant tangentiellement à la peau, dans le sens de la pousse des poils. Pour éviter toute lésion cutanée, aller le pansement en le tirant vers l'arrière plutôt que vers le haut.

Stockage / Durée de conservation / Élimination : Pour des résultats optimaux, conserver à température ambiante. Ne pas exposer à la chaleur ou à l'humidité. Pour connaître la durée de conservation du produit, consulter la date d'expiration imprimée sur la boîte.

Conditionnement : Distribué en boîtes contenant des pansements stériles emballés individuellement. La stérilité du pansement est garantie, sauf si l'emballage individuel est endommagé. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre représentant local 3M ou contactez-nous sur 3M.com et sélectionnez votre pays.


Information des symboles

 Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel

 Attention, consulter le mode d'emploi

 Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

 Ne pas réutiliser - usage unique

 Date de péremption

 LOT Numéro de lot

 Fabricant

 Date de fabrication

 Stérilisé par irradiation

3M™ Tegaderm™ +Pad Filmverband mit nicht haftender Wundauflage Steril

Produktbeschreibung: Der 3M™ Tegaderm™ +Pad Filmverband mit nicht haftender Wundauflage ist ein wasserfester, bakterien- und vrendlicher* Wundverband. Der Verband besteht aus einer nicht haftenden, absorptionsfähigen Wundauflage auf einer größeren dünnen Filmmembran, die mit einem hypoallergenen, latexfreien Klebstoff beschichtet ist.

**In-vitro*-Tests haben bewiesen, dass der transparente Film des Verbandes eine Barriere gegen Viren mit einer Größe von 27 nm oder größer bildet, solange der Verband intakt bleibt und keine Undichtigkeiten aufweist.

Indikationen: Der 3M™ Tegaderm™ +Pad Filmverband mit nicht haftender Wundauflage ist zur Abdeckung von oberflächlichen und tiefen Wunden, chirurgischen Inzisionen und IV-KatheterEinstichstellen vorgesehen. Dieses Produkt ist nur für den oben erwähnten Einsatz bestimmt und wird ausschließlich zu diesem Zweck verkauft.

Kontraindikationen: Keine bekannt.

Warnhinweise: Der Verband darf nicht als Ersatz für Wundröhre und andere primäre Wundverschlussmethoden benutzt werden.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Vor Anlegen des Wundverbandes muss eine eventuelle Blutung an der Katheter-Einstichstelle oder Wunde gestillt werden.

2. Überprüfen Sie den Verband nicht bei der Applikation, da sonst Hautschädigungen eintreten könnten.

3. Achten Sie darauf, dass die Haut trocken und frei von Seifen- und Lotionresten ist, um Hautirritationen vorzubeugen und eine gute Haftung zu gewährleisten.

4. Der Verband darf auf infizierten Stellen nur unter ärztlicher Aufsicht angewendet werden.

Gebrauchsanweisung:

Hinweis: Befolgen Sie die Richtlinien Ihrer Einrichtung zur Infektionskontrolle.

Remarque : Bei der Anwendung sind die üblichen Behandlungsstandards zu befolgen.

Auswahl des Verbands:

Wählen Sie die Verbandsgröße so aus, dass ausreichend Klebefläche für den Halt auf der gesunden und trockenen Haut um die Wund- bzw. KatheterEinstichstelle herum vorhanden ist.

Vorbereitung der Einstichstelle:

- Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihrer Einrichtung vor.
- Das Zurückschneiden der Haare um die KatheterEinstichstelle bzw. Wunde verbessert die Haftung des Verbandes. Rasieren ist nicht zu empfehlen.
- Lassen Sie vor dem Anlegen des Verbandes alle aufgetragenen Desinfektionsmittel und Lösungen vollständig abtrocknen, um Hautreizungen zu vermeiden und eine gute Haftung zu gewährleisten.

Applikation:

- Öffnen Sie die Packung und entnehmen Sie den sterilen Verband.
- Entfernen Sie das Trägerpapier vom Verband mit Papierarmen, ohne mit der Wundauflage und dem Kleberand in Berührung zu kommen.
- Positionieren Sie den eingearhten Ausschnitt über der KatheterEinstichstelle oder Wunde und applizieren Sie den Verband.
- Drücken Sie den Verband an.
- Entfernen Sie den Papierarmen vom Verband, während Sie dabei die Verbandränder glattrichten. Modellieren Sie gut und sicher an der KatheterEinstichstelle oder der Wunde an. Drücken Sie den Kleberand gut an der Haut an.

Plage der Punktionstelle/Wunde:

- Die Wunde sollte regelmäßig auf Infektionsanzeichen oder andere Komplikationen hin untersucht werden. Bei Verdacht einer Infektion sollten Sie den Verband entfernen, die Wunde direkt begutachten, und die entsprechenden medizinischen Gegenmaßnahmen veranlassen. Anzeichen einer Infektion können z. B. Fieber, Schmerzen, Rötung, Schwellung, ungewöhnlicher Geruch oder Ausfluss sein.

- Wechseln Sie den Verband gemäß den Protokollen Ihrer Einrichtung, oder bei Bedarf.

Entfernen des Verbands:

- Lösen Sie vorsichtig eine Ecke des Verbandes und ziehen sie ihn langsam im Haarwuchsrichtung von der Haut ab. Indem Sie den Verband flach zurückziehen anstatt ihn von der Haut hoch zu ziehen, vermeiden Sie Hautverletzungen.

Lagerung/Haltbarkeit/Entsorgung: Für beste Ergebnisse bei Raumtemperatur lagern. Vor übermäßiger Hitze und Feuchtigkeit schützen. Das Verfallsdatum ist auf jeder Packung aufgedruckt.

Art der Verpackung: Wird in Schachteln mit einzeln verpackten, sterilen Verbänden geliefert. Die Sterilität des Produkts wird garantiert, solange die Einzelverpackung nicht beschädigt ist.


Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem zuständigen Ansprechpartner bei 3M oder unter 3M.com, wenn Sie Ihr Land auswählen.

Erklärung der Symbole

 Nicht mit Naturkautschuklatex gefertigt

 Gebrauchsanweisung beachten

 Bei beschädigter Packung nicht verwenden


 Nicht zur Wiederverwendung

 Verwendbar bis

 LOT Chargenbezeichnung

 Hersteller

 Herstellungsdatum

 Sterilisation durch Bestrahlung

3M™ Tegaderm™ +Pad Medicazione in film con tampone non aderente Sterile

Descrizione del prodotto: La medicazione in film 3M™ Tegaderm™ +Pad con tampone non aderente è impermeabile e agisce come barriera antibatterica e antivirale*. La medicazione è costituita da un tampone assorbente non aderente coperto da un film sottile, di dimensioni maggiori, con un adesivo ipoallergenico privo di lattice.

**In-vitro*-Tests hanno bewiesen, dass der transparente Film des Verbandes ein'efficace gegen Viren mit einer Größe von 27 nm o diametro o superiore, se la medicazione resta intatta senza perdite.

Indicazioni per l'uso: La medicazione in film 3M™ Tegaderm™ +Pad con tampone non aderente è indicata per la copertura di punture superficiali e a spessore parziale, ferite chirurgiche e siti di caterizzazione endovenosa. Questo prodotto non è stato progettato, non viene venduto e non è inteso per usi diversi da quelli espressamente indicati.

Controindicazioni: Nessuna nota.

Avvertenze: Non utilizzare la medicazione in sostituzione di suture o altri metodi di chiusura primaria delle ferite.

Precauzioni:

- Prima di applicare la medicazione, è necessario ottenere l'emostasi del sito di caterizzazione o della ferita.
- Non tendere la medicazione durante l'applicazione, in quanto la tensione potrebbe causare traumi alla cute.
- Accertarsi che la cute sia asciutta e priva di residui di sapone o lozioni per evitare irritazioni e garantire una buona adesione.
- La medicazione può essere utilizzata su un sito infetto solo sotto la diretta osservazione di personale sanitario.

Istruzioni per l'uso:

Nota: Seguire i protocolli della struttura per il controllo delle infezioni. Per l'uso della medicazione, attenersi alla normale procedura per l'applicazione di medicazioni con garza e cerotto.

Scelta della medicazione: Selezionare un adesivo di tamaño suficiente para permitir que haya un margen mínimo que cubra la piel sana alrededor de la herida o del punto de punción.

Preparación de la zona:

- Preparar la zona de acuerdo con el protocolo de la institución.
- Rasurar el vello de la zona de modo de mejorar la adhesión. No se recomienda afeitarse con cuchilla o con un rasao.

3. Permita que todos los líquidos de preparación se sequen completamente antes de aplicar el adhesivo para prevenir la irritación de la piel y asegurar una buena adhesión.

Aplicación:

- Aprire il pacchetto e saque il adesivo sterile.
- Despeque o suporte protector de papel del adesivo, dejando al descubierto la superficie adhesiva.
- Coloque la tampa enmarcada sobre la zona de la herida o el punto de inserción del catéter y aplique el adhesivo.
- Presione el adhesivo en su lugar.
- Verifique el marco de aplicación del adhesivo mientras alisa los bordes del adhesivo hacia abajo. Selle con seguridad alrededor del catéter o la herida. Alise firmemente el borde adhesivo contra la piel.

Cuidados de la zona:

- La zona debe examinarse en busca de signos de infección u otras complicaciones. En caso de una posible infección, retire el adhesivo, evalúe la zona directamente y determine la intervención médica adecuada. Una infección puede advertirse por la aparición de fiebre, dolor, enrojecimiento, hinchazón o un olor o exudado no usuales.

- Cambie el adhesivo según el protocolo de la institución u cuando las propiedades de barrera se vean comprometidas.

Retirada del adhesivo: Sujete el adhesivo suavemente por uno de sus bordes y despeguelo lentamente de la piel en dirección al crecimiento del pelo. Evite lesiones en la piel despegando el adhesivo hacia atrás en lugar de hacia arriba.

Almacenamiento, vida útil y desecho: Para obtener resultados óptimos, almacénelo a temperatura ambiente. Evite el exceso de calor y humedad. Para obtener información acerca de la vida útil, consulte la fecha de caducidad impresa en cada caja.

Cómo se suministra: Se suministra en cajas de adhesivos estériles con envoltorios individuales. La esterilidad del producto está garantizada siempre que el envase individual no esté dañado. Para obtener información adicional, comuníquese con su representante local de 3M o visite nuestro sitio web 3M.com o seleccione su país.


Conservación/validad/smaltimento: Per ottenere risultati ottimali, conservare a temperatura ambiente. Evitare calore o umidità eccessivi. Per la validità del prodotto, fare riferimento alla data di scadenza riportata su ciascuna confezione.

Confezionamento: Il prodotto è fornito in scatole contenenti medicazioni sterili confezionate singolarmente. La sterilità del prodotto è garantita, purché la singola confezione non sia stata danneggiata. Per ulteriori informazioni al di fuori degli Stati Uniti, contattare il rappresentante locale 3M o visitare il sito web www.3M.com dopo aver selezionato il proprio Paese.

Explicación de los símbolos

 No fue elaborado con látex de goma natural

 Precaución: consulte las instrucciones de uso

 No utilice el producto si el paquete se encuentra dañado

 No volver a utilizarlo

 Utilizar antes de la fecha

 Non utilizzare se la confezione è danneggiata

 Prodotto monouso

 Data di scadenza

 LOT Numero di lotto

 Fabricante

 Esterilizado por medio de irradiación

 Sterile, sterilizzato per irraggiamento

3M™ Tegaderm™ +Pad Apósito transparente con almohadilla antiadherente Esteril

Descripción del producto: El apósito transparente 3M™ Tegaderm™ +Pad es impermeable y sirve de barrera para bacterias y virus*. El apósito se compone de una película delgada con adhesivo hipoalergénico sin látex y una almohadilla absorbente no adherente.

*Las pruebas *in vitro* muestran que los apósitos transparentes brindan una barrera contra los virus de 27 nm de diámetro o más siempre que el apósito se mantenga intacto y sin pérdidas.

Indicaciones de uso: El apósito transparente 3M™ Tegaderm™ +Pad con almohadilla antiadherente está diseñado para cubrir heridas superficiales y de espesor parcial, incisiones quirúrgicas y puntos de punción de catéteres IV. Este producto no está diseñado para venderse o utilizarse para un uso diferente al indicado.

Contraindicaciones: Ninguna conocida.

Advertencias: No use el apósito como sustituto de suturas ni otros métodos primarios de cierre de heridas.

Precauciones:

- Antes de colocar el apósito, se debe lograr la hemostasia en la herida o en el punto de punción del catéter.
- No estire el apósito durante la aplicación, ya que la tensión podría causar lesiones en la piel.
- Asegúrese de que la piel esté seca y sin residuos de jabón o cremas para prevenir la irritación de la piel y asegurar una buena adhesión.
- El apósito puede utilizarse en una zona infectada sólo bajo la supervisión de un profesional sanitario.

Instrucciones de uso:

Nota: Sigra las directrices para control de infecciones de su centro. Siga el protocolo de aplicación correspondiente para el uso de este apósito.

Selección del apósito: Seleccione un apósito de tamaño suficiente para permitir que haya un margen mínimo que cubra la piel sana alrededor de la herida o del punto de punción.

Preparación de la zona:

- Preparar la zona de acuerdo con el protocolo de la institución.
- Rasurar el vello de la zona de modo de mejorar la adhesión. No se recomienda afeitarse con cuchilla o con una máquina de afeitarse.

3. Permita que todos los líquidos de preparación se sequen completamente antes de aplicar el apósito para prevenir la irritación de la piel y asegurar una buena adhesión.

Aplicación:

- Abra el paquete y saque el apósito estéril.
- Despeque el soporte protector de papel del apósito, dejando al descubierto la superficie adhesiva.
- Coloque la tampa enmarcada sobre la zona de la herida o el punto de inserción del catéter y aplique el apósito.
- Presione el apósito en su lugar.
- Verifique el marco de aplicación del apósito mientras alisa los bordes del apósito hacia abajo. Selle con seguridad alrededor del catéter o la herida. Alise firmemente el borde adhesivo contra la piel.

Cuidados de la zona:

- La zona debe examinarse en busca de signos de infección u otras complicaciones. En caso de una posible infección, retire el apósito, evalúe la zona directamente y determine la intervención médica adecuada. Una infección puede advertirse por la aparición de fiebre, dolor, enrojecimiento, hinchazón o un olor o exudado no usuales.

- Cambie el apósito según el protocolo de la institución u cuando las propiedades de barrera se vean comprometidas.

Retirada del apósito:

Sujete el apósito suavemente por uno de sus bordes y despeguelo lentamente de la piel en dirección al crecimiento del pelo. Evite lesiones en la piel despegando el apósito hacia atrás en lugar de hacia arriba.

3M™ Tegaderm™ +Pad Filmverband met niet-klevend wondkussen Steriel

Productbeschrijving: Het 3M™ Tegaderm™ +Pad Filmverband met niet-klevend wondkussen is een waterbestendig verband dat een barrière vormt tegen bacteriën en virussen*. Het verband bestaat uit een niet-klevend, absorberend kussen, gehecht aan een grotere dunne filmtaag die is voorzien van een hypoallergene, waterbestendige kleeflaag.

**In vitro*-tests laten zien dat het transparante filmverband een virale barrière vormt tegen virussen met een diameter van 27 nm of meer, terwijl het verband intact blijft zonder lekken.

Indicaties voor gebruik: Het 3M™ Tegaderm™ +Pad Filmverband met niet-klevend wondkussen is ontworpen voor de afdekking van oppervlakkige en ondiepe wonden, chirurgische incisies en insteekplaats van infu

